

## **Javni razpis za (so)financiranje znanstvenoraziskovalnega sodelovanja med Republiko Slovenijo in partnersko državo v letih 2025 –2027**

### **Opombe k prijavnemu obrazcu**

#### **Opomba 0. (Additional info 0.)**

SLO: Izberite partnersko državo. Če želite oddati prijavo za aktivnosti bilateralnega sodelovanja z več državami, prosimo oddajte prijavo za vsako državo posebej. Rok za oddajo prijav za Črno goro, Republiko Hrvaško, Skandinavske in baltske države, Republiko Srbijo in Združeno kraljestvo je 10. 5. 2024. Rok za prijave za Zvezno republiko Nemčijo je 31. 5. 2024.

EN: Select a partner country. If you wish to apply for bilateral cooperation activities with several countries, please submit an application for each country separately. The application deadline for Montenegro, Croatia, the Scandinavian and Baltic countries, Serbia and the UK is 10. 5. 2024. The application deadline for Germany is 31. 5. 2024.

#### **Opomba 1. (Additional info 1.)**

SLO: Navedite prijavitelja – matično raziskovalno organizacijo. Matična RO je tista RO, ki vloži prijavo aktivnosti bilateralnega sodelovanja, je prva navedena na prijavnem obrazcu in pri kateri je zaposlen vodja aktivnosti bilateralnega sodelovanja ob podpisu pogodbe o izvajanju in (so)financiranju. V kolikor vodja aktivnosti bilateralnega sodelovanja še ni zaposlen pri matični RO, mora biti na portalu Digital Forms dodan med njenimi raziskovalci. Zasebni raziskovalec vpiše šifro izvajalke raziskovalne dejavnosti (iz evidence ARIS). Šifro prijavitelj pridobi iz Evidenc raziskovalnih organizacij pri Javni agenciji za znanstvenoraziskovalno in inovacijsko dejavnost Republike Slovenije (ARIS) ali jo poišče na spletni strani IZUM (SICRIS).

EN: Specify the applicant – parent research organisation (RO). A parent RO is the RO that submits the application for the bilateral cooperation activity, is listed first on the application form and employs the leader of the research project upon signing the contract on implementation and (co-)financing. If the leader of the bilateral cooperation activity is not yet employed by the parent RO, he/she must be added among its researchers on the Digital Forms portal. A private researcher shall enter the code of the research activity provider (as listed in the Slovenian Research Agency's Register). The applicant shall obtain the code in the Research organisation register maintained by the Slovenian Research and Innovation Agency or by consulting the IZUM website (SICRIS).

#### **Opomba 2. (Additional info 2.)**

SLO: Izraz vodja raziskovalnega aktivnosti bilateralnega sodelovanja je zapisan v moški slovnični obliki in je uporabljen kot nevtralen za ženske in moške.

EN: The term »Leader of bilateral coopertaion activities« is written in the male grammatical form and used for men and women.

#### **Opomba 3. (Additional info 3.)**

SLO: Največ 512 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 512 characters, including spaces.

**Opomba 4. (Additional info 4.)**

SLO: Telefonska številka naj bo vnešena brez presledkov ter neštevilskih znakov.

EN: Phone number should be inserted without spaces or any other non-numeric characters.

**Opomba 5.1. (Additional info 5.1.)**

SLO: Izberite ERC vedo s področjem, v katero naj se uvrsti prijava aktivnosti bilateralnega sodelovanja. Preglednica vsebinskih prekrivanj med področji klasifikacije ERC in področji klasifikacije ARIS je dostopna povezavi:

[https://www.aris-rs.si/sl/progproj/rproj/razpisi/23/1/inc/Preglednica\\_prekrivanj\\_ARIS\\_ERC.xlsx](https://www.aris-rs.si/sl/progproj/rproj/razpisi/23/1/inc/Preglednica_prekrivanj_ARIS_ERC.xlsx)

EN: Select the ERC discipline and field where the application of bilateral cooperation activities should be allocated. A table of content overlaps between ERC fields and ARIS fields is available on the link: [https://www.aris-rs.si/sl/progproj/rproj/razpisi/23/1/inc/Preglednica\\_prekrivanj\\_ARIS\\_ERC.xlsx](https://www.aris-rs.si/sl/progproj/rproj/razpisi/23/1/inc/Preglednica_prekrivanj_ARIS_ERC.xlsx)

**Opomba 8. (Additional info 8.)**

**SLO:** Dokazilo o izpolnjevanju pogoja citiranosti za vodjo temeljnega oziroma aplikativnega raziskovalnega projekta (obvezno za humanistiko, velja tudi za družboslovje in interdisciplinarne raziskave s primarno vedo po klasifikaciji ARIS humanistiko oziroma družboslovjem).

Navedite znanstveno delo (katerega citat boste navajali v nadaljevanju) v skladu z določili 2. točke prvega odstavka prvega in drugega podpoglavja prvega poglavja 1. člena Kriterijev za ugotavljanje izpolnjevanja izkazovanja mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov in obdobje zajema mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov za vodjo raziskovalnega projekta in programa (št. 007-5/2022-3 z dne 16. 5. 2022 in št. 007-1/2023-1 z dne 2. 2. 2023; v nadaljevanju: kriteriji). Pri navedbi uporabite identično obliko zapisa, kakršna je navedena v bazi SICRIS pri Vrednotenju bibliografskih kazalcev raziskovalne uspešnosti po metodologiji ARIS.

Nato navedite znanstveno delo, kjer je citat prej navedenega znanstvenega dela, v skladu z določili 2. točke prvega odstavka prvega in drugega podpoglavja prvega poglavja 1. člena prej navedenih kriterijev, dokumentiran. Pred navedbo uporabite oznako "Prej navedeno znanstveno delo je citirano v:" in v nadaljevanju pri navedbi citata uporabite enako obliko zapisa, kakršna je navedena v bazi SICRIS pri Vrednotenju bibliografskih kazalcev raziskovalne uspešnosti po metodologiji ARIS, kjer namesto skupnega števila strani, navedete stran, kjer je citat dokumentiran. V primeru, da navajate več citatov, mora biti nedvoumno navedena povezava med znanstvenim delom in citatom le-tega. Obseg: največ 45.000 znakov vključno s presledki (približno sedem strani, velikosti pisave 11).

Določila glede izpolnjevanja citiranosti za vodjo projekta iz kriterijev:

Vodja temeljnega raziskovalnega projekta izpolnjuje citiranost, če izkazuje citiranost v sistemu SICRIS, kjer se upoštevajo citati znanstvenih člankov, za katere obstaja polni bibliografski zapis v bazah podatkov, ki se uporabljajo za vrednotenje citiranosti in so opredeljene v podzakonskem predpisu, ki ureja kazalnike raziskovalne uspešnosti. Za družboslovje in humanistiko lahko izkazuje citiranost v znanstvenih objavah, ki so določene v podzakonskem predpisu, ki ureja kazalnike raziskovalne uspešnosti. Citirano delo mora biti znanstveno delo iz podzakonskega predpisa, ki ureja kazalnike

raziskovalne uspešnosti. Citat mora biti objavljen v zadnjih desetih letih. Avtocitat se ne upošteva. Dela, ki se citirajo v obdobju zadnjih desetih let, so lahko objavljena tudi prej.

Vodja temeljnega raziskovalnega projekta mora izkazovati minimalno število čistih citatov v zadnjih desetih letih skladno z metodologijo ocenjevanja prijav za razpise v povezavi z drugim odstavkom in 3. točko prvega odstavka prvega podpoglavja prvega poglavja 1. člena kriterijev.

Vodja aplikativnega raziskovalnega projekta izpolnjuje citiranost, če izkazuje citiranost kot določa 2. točka prvega odstavka prvega podpoglavja prvega poglavja 1. člena kriterijev, ali ima dokazane prenose lastnih raziskav v prakso (patenti, implementirane tehnologije, prodani računalniški programi, izvedeni pomembni objekti ali izdelki ipd.; COBISS tip 2.02, 2.03, 2.04, 2.06, 2.07, 2.12, 2.13, 2.14, 2.15, 2.16, 2.17, 2.20, 2.21 in 2.24) ali dokazano delo na nacionalno pomembnem znanstvenem korpusu ali zbirki. Vodja aplikativnega raziskovalnega projekta mora izkazovati minimalno število čistih citatov v zadnjih desetih letih skladno z metodologijo ocenjevanja za razpise v povezavi z drugim odstavkom in 3. točko prvega odstavka drugega podpoglavja prvega poglavja 1. člena kriterijev.

#### **Opomba 9. (Additional info 9.)**

SLO: Točka se izpolni v skladu z določili Kriterijev za ugotavljanje izpolnjevanja izkazovanja mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov in obdobje zajema mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov za vodjo raziskovalnega projekta in programa in Splošnim aktom o postopkih (so)financiranja in ocenjevanja ter spremljanju izvajanja znanstvenoraziskovalne dejavnosti. Z vnosom podatkov vodja projekta soglaša, da se podatki uporabijo za določitev karijerne stopnje vodje projekta. Število mesecev zaokrožite navzgor (v primeru odsotnosti 6 mesecev in 3 dni, vpišete 7 mesecev).

EN: This point shall be completed in accordance with »Kriteriji za ugotavljanje izpolnjevanja izkazovanja mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov in obdobje zajema mednarodno primerljivih raziskovalnih rezultatov za vodjo raziskovalnega projekta in programa« and »Splošni akt o postopkih (so)financiranja in ocenjevanja ter spremljanju izvajanja znanstvenoraziskovalne dejavnosti«. By entering the data the project leader agrees that the data will be used to determine his/her career level. Round up the number of months (in case of absence 6 months and 3 days, enter 7 months).

#### **Opomba 10. (Additional info 10.)**

SLO: Največ 2000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 2000 characters including spaces.

#### **Opomba 12. (Additional info 12.)**

SLO: Največ 2000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 2000 characters, including spaces.

#### **Opomba 13. (Additional info 13.)**

SLO: Največ 2000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 2000 characters, including spaces.

**Opomba 14. (Additional info 14.)**

SLO: Največ 2000 znakov vključno s presledki. Opis ciljev aktivnosti bilateralnega sodelovanja ter obseg, v katerem je predlagano delo ambiciozno in poskuša preseči obstoječe meje znanja.

EN: Maximum 2000 characters, including spaces. A description of the objectives of bilateral cooperation activities and the extent to which the proposed work is ambitious and attempts to exceed the existing boundaries of knowledge.

**Opomba 15. (Additional info 15.)**

SLO: Največ 2000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 2000 characters, including spaces.

**Opomba 16. (Additional info 16.)**

SLO: Največ 2000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 2000 characters, including spaces.

**Opomba 17. (Additional info 17.)**

SLO: Največ 2000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 2000 characters, including spaces.

**Opomba 18. (Additional info 18.)**

SLO: Med sodelujočimi raziskovalci v Republiki Sloveniji mora biti vključen vsaj en doktorski študent ali raziskovalec, pri katerem od njegovega zagovora prvega doktorata ni minilo več kot pet let (upoštevajo se leto zagovora doktorata; vključno od leta 2020 naprej). Pogoji mora biti izpolnjen ob pričetku izvajanja aktivnosti bilateralnega sodelovanja. Če je v skupini doktorski študent, obvezno priložite potrdilo o šolanju.

EN: Participating researchers in the Republic of Slovenia must include at least one doctoral student or researcher who has obtained their doctoral degree within the last five years (from 2020 onwards). The condition must be fulfilled at the beginning of the implementation of bilateral cooperation activities. If there is a doctoral student in the group, you must attach a certificate of schooling.

**Opomba 19. (Additional info 19.)**

SLO: Največ 2000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 2000 characters, including spaces.

**Opomba 22. (Additional info 22.)**

SLO: Največ 2000 znakov vključno s presledki.

EN: Maximum 2000 characters, including spaces.

**Opomba 23. (Additional info 23.)**

SLO: Navedite obdobje zadnjih dveh financiranj od leta 2020 dalje.

EN: Please indicate the period of the last two fundings from 2020 onwards.

**Opomba 24. (Additional info 24.)**

SLO: ARIS bo (so)financirala tudi daljše obiske (od 1 do 3 mesece) v Republiki Sloveniji za mlajše raziskovalce (podiplomske študente in raziskovalce do 5 let po zagovoru doktorata) iz Republike Srbije in Črne Gore. Obisk morate predvideti ob prijavi. Naknadno, po začetku aktivnosti, ne bomo mogli zagotoviti dodatnega (so)financiranja za ta namen.

EN: ARIS will (co)finance longer visits (from 1 to 3 months) to the Republic of Slovenia for junior researchers (postgraduate students and researchers up to 5 years after the defense of their doctorate) from the Republic of Serbia and Montenegro. You must indicate if you plan to carry out the visit at this stage, we will not be able to provide additional (co)financing for this purpose afterwards, once the activity will start.

**Opomba 25. (Additional info 25.)**

SLO: Če ste uporabili generativno umetno inteligenco ali z umetno inteligenco podprto tehnologijo, vključite naslednjo izjavo tega prijavnega obrazca »Izjava o generativni umetni inteligenci in tehnologijah umetne inteligence v procesu pisanja«. Med pripravo tega dela so avtorji uporabili (NAZIV ORODJA), da bi (RAZLOG). Po uporabi tega orodja/storitve je avtor(-ji) vsebino pregledal(-i) in po potrebi uredil(-i) ter prevzema(-jo) polno odgovornost za vsebino objave.

EN: If you have used generative artificial intelligence or artificial intelligence-assisted technology, please include the following statement on this application form, "Declaration of generative artificial intelligence and artificial intelligence technologies in the writing process". During the preparation of this work, the authors used (NAME OF TOOL) to (REASON). After using this tool/service, the author(s) have reviewed the content and edited it if necessary and take full responsibility for the content of the post.

**Opomba 27. (Additional info 27.)**

SLO: Obvezna priloga za aktivnosti bilateralnega sodelovanja z naslednjimi državami:

- a. Skandinavske in baltske države: Kraljevina Danska, Kraljevina Norveška, Republika Finska, Republika Estonija, Republika Latvija, Republika Litva (enostranski razpis)
- b. Združeno kraljestvo (enostranski razpis).

EN: Mandatory attachment for bilateral cooperation activities with the following countries:

- a. Scandinavian and Baltic countries: Kingdom of Denmark, Kingdom of Norway, Republic of Finland, Republic of Estonia, Republic of Latvia, Republic of Lithuania (unilateral tender)
- b. United Kingdom (unilateral tender)

**Opomba 28. (Additional info 28.)**

**SLO:** Obvezno samo v primeru, da ste v 18. točki »Raziskovalna skupina v Sloveniji« označili, da imate v skupini doktorskega študenta.

**EN:** Mandatory only if you indicated in item 18 "Research group in Slovenia" that you have a doctoral student in the group.

**Opomba 29. (Additional info 29.)**

**SLO:** Prijavitelji aktivnosti bilateralnega sodelovanja, ki so lahko pravne ali fizične osebe, ki opravljajo gospodarsko dejavnost in delujejo na področju znanstvenoraziskovalne dejavnosti ali izvajajo z znanstvenoraziskovalno dejavnostjo povezane aktivnosti, izpolnjujejo pogoje, določene v ZZrID, in drugih podzakonskih aktih ter sodelujejo pri aktivnosti bilateralnega sodelovanja kot izvajalec, soizvajalec ali sofinancer projekta, morajo skladno z veljavnimi pravili o državnih pomočeh na področju znanstvenoraziskovalne dejavnosti, predložiti tudi izpolnjen obrazec za dodeljevanje pomoči »de minimis«.

**EN:** Applicants of bilateral cooperation activities, who can be legal or natural persons who carry out economic activity and operate in the field of scientific research activity or carry out activities related to scientific research activity, meet the conditions set out in the ZZrID and other by-laws and participate in the bilateral cooperation activity as a contractor, co-implementer or co-financier of the project, in accordance with the applicable rules on state aid in the field of scientific research activity, must also submit a completed form for granting "de minimis" aid.